



**European Metrology Association  
for Thermal Energy Measurement EMATEM e. V.**

An die Mitglieder vom  
EMATEM e.V.

per Mail

Ihr Zeichen:  
Ihre Nachricht vom:  
Mein Zeichen:  
Meine Nachricht vom:

Bearbeitet von: Frau Gerlinde Eichhorn  
Telefondurchwahl: +49 30 3481 7270  
Telefaxdurchwahl: +49 3481 69 7270  
E-Mail: gerlinde.eichhorn@ptb.de

Datum: 2. August 2019

**Einladung zur EMATEM e.V. Mitgliederversammlung 2019  
*Invitation to the general meeting of the international association EMATEM e.V. 2019***

Sehr geehrte Damen und Herren,  
*Dear Ladies and Gentlemen,*

die nächste Mitgliederversammlung des Vereins EMATEM e.V. findet

**am Dienstag, 10. September 2019 um 10:30 Uhr**

**im *Maritim Hotel am Schlossgarten Fulda, Pauluspromenade 2, 36037 Fulda, Deutschland* statt.**

*The next general meeting of the international association EMATEM e.V. will be held on*

***Tuesday, 10<sup>th</sup> September 2019 at 10:30 hour***

***at the *Maritim Hotel am Schlossgarten Fulda, Pauluspromenade 2, 36037 Fulda, Germany.****

Anreisehinweise sind unter <https://www.maritim.de/de/hotels/deutschland/hotel-am-schlossgarten-fulda/unser-hotel> zu finden.

*Hints for arrival are available via <https://www.maritim.de/de/hotels/deutschland/hotel-am-schlossgarten-fulda/unser-hotel>*

**Tagesordnung**

1. Bericht des Vorstandes über das zurückliegende Jahr
2. Haushaltsplan für das nächste Haushaltsjahr (folgt separat)

**Agenda**

*Report of board about activities within expired year*

*Budgeting of next fiscal year (follows separately)*

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 3. | Entlastung des Vorstandes auf Grundlage des Rechenschaftsberichtes und Berichtes der Kassenprüfer | <i>Discharge of responsibility of board under background of report of board and report of cash auditors</i> |
| 4. | Wahl des Vorstands durch die Mitgliederversammlung  | <i>Election of the board by the general meeting</i>   |
| 5. | Kandidatenaufstellung und Wahl des Wissenschaftlichen Beirates                                    | <i>Nominations and vote of the Scientific Advisory Board</i>  |
| 6. | Empfehlungen an den Vorstand  | <i>Recommendations to the board</i>   |
| 7. | Themen für internationale Seminare und Workshops  | <i>Topics of international activities and workshops</i>   |
| 8. | Anträge / Verschiedenes   | <i>Applications / Miscellaneous</i>   |

Satzungsgemäß kann jedes Mitglied bis spätestens zwei Wochen vor der Mitgliederversammlung schriftlich eine Ergänzung oder Abänderung der Tagesordnung beantragen sowie Anträge einreichen.

*According to the charter, each member can apply for a supplement or alteration of the agenda and submit applications until latest two weeks before the general meeting.*

Für die anstehenden Wahlen zum Wissenschaftlichen Beirat bitten wir die Mitglieder zu prüfen, ob sie als Kandidaten zur Verfügung stehen. Der vom Beirat gewählte Vorstand ist bereit, für die Periode bis zur Mitgliederversammlung 2021 weiter zu arbeiten und bittet um ein entsprechendes Votum der Mitgliederversammlung, die nach der neuen Satzung für die Vorstandswahl zuständig ist.

*For the upcoming elections, to the Scientific Advisory Board, we kindly ask the members to check whether they will be available as a candidate for the posts. The board elected by the Scientific Advisory Board is willing to continue to work for the period until the general meeting 2021 and asks for a corresponding vote of the general meeting, which is responsible for the election of the board according to the new statutes.*

Es besteht eine begrenzte Möglichkeit der vorherigen Übernachtung am Tagungsort der Mitgliederversammlung vom 9. September zum 10. September.

*There is limited possibility of overnight stay, at the conference venue from 9<sup>th</sup> September to 10<sup>th</sup> September, the night before the general meeting.*

Bitte geben Sie dem Sekretariat von EMATEM e.V. bis **23. August 2019** über Brief, Telefonanruf oder unter [gerlinde.eichhorn@ptb.de](mailto:gerlinde.eichhorn@ptb.de) eine Nachricht, ob Sie an der Mitgliederversammlung teilnehmen und eine Übernachtungsmöglichkeit vom 9. September zum 10. September vorher am Veranstaltungsort benötigen.

*Please inform the secretary of EMATEM e.V. up to **23<sup>rd</sup> August 2019**, on letter-way, phone call or under [gerlinde.eichhorn@ptb.de](mailto:gerlinde.eichhorn@ptb.de) by message, whether you will take part at the general meeting and if you additionally want to use the possibility of an overnight stay from 9<sup>th</sup> to 10<sup>th</sup> September at the venue of meeting.*

Vielen Dank im Voraus / *Many thanks in advance*  
mit freundlichen Grüßen / *with kind regards*

  
Dr. Jürgen Rose  
Vorsitzender/Chairman

EMATEM e.V. (Geschäftsstelle in: Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Abbestraße 2-12, 10587 Berlin)  
Vorstand: Dr. Jürgen Rose (Vorsitzender), Dipl.-Ing. Joachim Wien (stellv. Vorsitzender), Dipl.-Ing. Jesper Eriksen (Mitglied des Vorstands)